

# 敘事培力及多元文化視角之 合唱劇場教學設計及成效

王維君\*

(投稿日期：2021/08/30；修訂完成日期：2022/03/22；接受日期：2022/03/25)

## 摘要

音樂是親近世界、體驗各國文化最容易的方法之一，更是實踐多元文化教育最適切的切入點。合唱是大學生音樂學習及人格成長極佳媒介，因此在合唱素材及表現形式注入因應時代新趨勢的多元文化與敘事結構，成為本教學研究的重要內涵。本研究採行動研究法，以研究者開發的敘事培力及多元文化視角之跨域合唱劇場實作課程及修課的科大生為研究對象，其研究目的為(1)開發並執行合唱劇場實作通識課程之課程內涵及教學策略，(2)提升科大生的國際視野及敘事能力，(3)探索科大生於合唱通識課程中之學習歷程及學習成效。在十八週課程中，引導學生由「聽·唱·擊·戲·世界音樂」開啟一扇文化交流的音樂視窗，並運用本學期所學的曲目，於學期末合力創作演出一齣合唱劇場。本研究學習成效評量工具為音樂能力測驗、敘事力與國際視野量表，並將成果量化資料與質性訪談作比對分析。結合教學現場觀察及相關文獻交叉檢測之研究成果顯示，本課程有效提升學生的音樂能力、國際視野及敘事能力，期能提供合唱教育者及通識學門教師之參考依據。

**關鍵詞：**合唱教育、合唱劇場、多元文化、敘事力、國際視野

---

\* 國立台灣科技大學人文社會學科教授 (E-mail: vgnwang@mail.ntust.edu.tw)

## 壹、緒論

音樂是親近世界、體驗各國文化最容易的方法之一。尤其是多元繽紛的世界音樂，各民族以其語言及樂器演唱演奏土地之聲，反映著在這片土地生長的人群他們的獨特生命躍動。經由世界音樂的體驗即可窺見世界的縮影。研究者根據多年的合唱教學經驗及研究得知，合唱有助於大學生於音樂領域的成長及人格的發展，更是體驗美感經驗之最佳途徑。此外，跨界劇場形式，因其敘事性以及多元感官之刺激，往往較純音樂更容易貼近人心，更能作為引領學生親近經典的音樂教育之媒介。二十世紀德國音樂教育家卡爾·奧福(Carl Orff, 1895-1982)提出「完全劇場」(Total Theater)，集合音樂、語言與動作的劇場形式之音樂教育模式，引導學生藉由完全劇場去經驗及探索音樂，進而發展創作，以達審美建構與生命經驗的統整。而從實證研究中發現，藉由參與合唱劇場的過程，學生以一種新穎且深刻的方式與音樂作品連結(王維君，2019；Getsinger, 2020)。因此開設敘事培力及多元文化視角之跨域合唱劇場實作課程，引導學生由「聽·唱·擊·戲·世界音樂」開啟一扇文化交流的音樂視窗。

在本課程中，學生學習健康正確的發聲，體驗和聲美感，增長音樂技巧與知識，並培養對音樂人文藝術的興趣與鑑賞能力，亦強化正向人際發展。而在音樂、舞動、戲劇、語言溶為一爐之音樂戲劇的跨域創作演出中，學生可藉由視覺、聽覺、及創造性學習等三種音樂學習途徑，不僅培育音樂能力，亦藉由不同藝術領域間之融通體驗去強化多元感官，以及建構表達及敘事能力。

本研究以研究者任教合唱通識課程及修課的科大生為研究對象，其研究目的為(1)開發並執行以多元文化視角且融滲敘事培力的合唱劇場實作通識課程之課程內涵及教學策略，(2)提升科大生的音樂能力、國際視野及敘事能力，(3)探索科大生於多元文化合唱通識課程中之學習歷程及學習成效。

## 貳、文獻探討

### 一、國際視野之多元文化音樂教育

因應全球化的發展，世界各國皆積極發展國際教育。我國教育部亦於2011年提出「中小學國際教育白皮書」，透過教育國際化活動，培育具備國家認同、國際素養、全球競合力及全球責任感的國際化人才。奠基於前述的基礎，2020年又再提出「國際教育白皮書 2.0」，以「接軌國際，鏈結全球」為願景，強化「彰顯國家價值」、「尊重多元文化與國際理解」、「強化國際移動力」、「善盡全球公民責任」四大核心素養(教育部，2020)。

Guillory 與 Guillory (1989)指出國際教育的核心價值在於「文化學習」，透過全世界觀點的學習與理解，促進跨族群的文化學習，從而理解人類的不同族群與文明。Merryfield (1998)從跨文化經驗、跨文化技能與多元觀點意識三個面向提出國際教育的學習發展層次。李隆盛等(2017)建構大學生全球素養指標，其國際視野構面包含理解本國文化、體驗世界文化、理解在地化與全球化及辨識世界議題等內涵。因此在本研究音樂課堂中，從多元文化素材及跨文化學習及來擴展學生的國際視野。

多元文化是一種價值與信念，將多元文化視為公平正義與機會均等之課題，是教育環境中需持續關注之教育哲學，每一種文化都有其存在的價值與被尊重的權利，多元文化的概念就是互相尊重與包容(Banks & Banks, 1993; Tiedt & Tiedt, 1995)。1960年代的美國為了替不同群體的學生爭取平等的教育機會，連帶的影響到其他弱勢族群之意識覺醒，發起了民權運動(Civil right movement)，並逐漸拓展至不同領域，教育領域的專家與學者們也紛紛開始探討多元文化議題。由於弱勢族群意識的覺醒、文化多元主義對同化主義的質疑、以及後現代主義對現代教育的反思，引發尊重差異與促進公平正義的多元文化教育之興起(譚光鼎等，2012)。

各種不同文化的音樂作品，都有被了解的價值，是音樂教育中極為重要的部分(Mark, 1996)。臺灣有多元的族群文化，音樂類型也相當豐富多樣，若能將多元文化音樂教育完善的落實，使不同族群間在音樂文化上交流，

能達到教育政策與課程目標中的「審美與理解」(蔡蕙如, 2009)。音樂與社會文化及教育有所關聯, 多元文化音樂教育是目前臺灣音樂教育發展與臺灣社會發展重要的實施趨勢。音樂教學不只在於音樂之探究, 應包括文化與音樂之關聯性, 藉由音樂尋求文化的價值, 透過多元文化音樂教學, 能開啟學生尋找音樂作品及文化風格間的脈絡(Anderson & Campbell, 1996)。

## 二、敘事內涵與研究

敘事是一種故事化的敘說言談形式, 既是認知/表達模式, 也是生活/行為模式, 普遍存在於生活原貌之中(劉漢, 2008)。敘事的陳述內容不僅包含事件之間的時間順序、敘事者的觀點和傾向, 還有敘事者和聆聽者之間的關係(Edgar & Sedgwick, 1999)。Hart (1997)指出, 敘事是一種推論的過程, 應含時間序列、人物性格、細節線索、文化流傳、開放性結論之五重點:(1)時間序列: 具有起承轉合的時間順序的敘事, 能夠引起聽眾對結局的渴望。(2)人物性格描述: 藉由呈現出人物的特質訊息能夠引起聽眾的興趣。(3)呈現細節線索: 細緻的線索能夠讓聽眾融入故事的時空背景中。(4)文化流傳: 從文化發展中流傳下來的慶典儀式、神話或傳說都是一種敘事, 且不同於現實的人生, 更加吸引人。(5)開放性結論: 不下強制的結論, 而留有空間給觀眾或讀者詮釋。

Simmons (2006)分析故事之所以能夠說服人, 是因為它具有心理上的一種普遍特質, 不論種族、年齡、教育程度, 故事所要表達的價值觀與隱喻是相同的。他依其實務經驗與心理機制整合出六點特質:(1)物理特質: 不論哪一種說服理論都會引起聽者的抗拒, 就如同物理學中的反作用力, 但故事則會將意義與聽者的價值觀融合, 誘發出聽者本身的行動力。(2)誘發動力: 說故事的人若能將自己的目的和聽者的慾望或需求相結合, 便能引起說服效果。(3)歸屬及被注意的承諾: 若故事貼近聽眾的真實生活、或是內心渴望被認同, 即引發聽眾的注意力。(4)人性的制約: 好的故事在於能述說出人性的渴望而非理性的證據及推理, 當故事出現人性化的特質, 更能引發聽眾的認同感。(5)相似性連結: 故事若能呈現一個普遍的經驗,

聽眾更能將故事與自己連結，產生信任感。(6)感同身受：普遍性及人性皆能引發同理心，此外當說故事者呈現自身的獨特經驗時，也可以引發聽眾對於相似經驗的回憶。

### 三、音樂敘事內涵與研究

音樂敘事，即是將情感以音樂的形式抒發，並轉化為具有故事性的樂曲。音樂雖不如文字能精準地描寫事物，但倘若借助文字標題與故事文本具體的依循，賦予音樂某種特定的意義與安排，音樂則能擁有「說故事」的能力，使聽眾能理解音樂所傳達的情感，進而領受創作者所欲表達的意圖(黃芮盈，2018)。

音樂如同所有屬於文化層面的事物一般，在本質上不一定是一種符號或符號系統；但是，它可以變成是一種符號或符號系統，因為它是一種由互有關聯的符號類型所組成的整體(Karbusicky, 1987)。音樂學者王美珠(2012)引用美國哲學家波爾士論述符號與所指對象間之存在關係時採用的三種符號系統來說明音樂的認知與表達。(1)音樂中的象徵(symbol)符號：除具象徵功能的國歌、校歌、軍歌、打獵信號等外，西洋音樂史上最具代表性的象徵符號莫過於安魂彌撒中末日經的“f-e-f-d”、貝多芬第五號交響曲的音型動機“g-g-g-es”與十七世紀以來德國鍵盤音樂中的 B-A-C-H 動機。(2)音樂中的圖像(icon)符號：所有表現自然生態與動植物的音樂都以強調圖像式的符號型態呈現。但也經常是指引性的圖像符號，如貝多芬第五交響曲中的音型動機為模擬「敲門聲」的圖像符號，也轉變為具有「命運轉變」象徵意義的符號；二次世界大戰期間，因為它與 V(Victory)的莫爾斯電碼節奏相同，所以，被同盟國拿來當作「勝利」的符號。(3)音樂中的指引(index)符號：音樂的指引性是音樂的神祕性所在；音樂的指引符號強調音樂展現出的某種足以觸動人心的能量與氛圍。如「曼海姆樂派」作曲家慣用下行小二度的動機是一種象徵化了的指引符號，用來表現焦慮、痛苦、失望、無奈時所採用的作曲手法。

音樂作品作為一種敘事形式有極其豐富的潛質，可以借助一定的敘事體系，以特定的音樂語言和音響符號系統，較為直觀地呈現出人物形象、故事情境以及情節高潮等(王旭青，2010)。芬蘭音樂符號學者塔拉斯蒂(Eero Tarasti, 1948-)從音樂語義學角度認為音樂的敘事性應包含音樂闡述及演奏兩層面，前者指「在特定情形下，音樂闡述有一個給定的語義內容」，後者透過「音樂演奏的內涵可以在一個語意激發的方式中得到闡述」(馬圓瑞，2020)。塔拉斯蒂的論點讓詮釋者能夠共同參與，音樂意義是作品與詮釋者不斷的對話而產生。

Penner (2020)在其著作 *Storytelling in Opera and Musical Theater* 書中兼顧哲學與音樂學觀點重新定位歌劇及音樂劇之研究，特別提示欲理解歌劇及音樂劇中如何敘事，必須謹慎思量音樂作品與表演之間的關係，以及運用歷史音樂學及音樂理論分析其音樂文本本身的內容。而作為一名歌劇及音樂劇演員，Newton 在演唱歌劇及音樂劇時，除了展現聲樂技巧及音樂情緒，更回歸音樂之旋律、節奏、和聲、織度、動機、結構、風格等去傳達音樂文本中的意念及故事內容(Newton, 2016)。

本課程中，研究者即教學者所帶領的音樂敘事歷程，是將跨領域概念之使用及戲劇元素之融入，運用「演出者」與「再創造者」之雙重身分來詮釋作品，讓音樂活出譜本，使此作品更貼近觀（聽）眾。

#### 四、合唱劇場

合唱是一門精緻的表演藝術，極致純美和諧的人聲是不需要其他輔助，即能感動人心。然而，受到聲光媒體的催化，及其他表演藝術的跨界結合之影響，近年來結合多元藝術的「合唱劇場」(Choral Theater)也逐漸成為合唱團體的創新表現形式。最早的合唱劇場雛形，可追溯至古希臘劇場的歌隊形式。而當代的合唱劇場，或以巧思搭配多媒體的視覺呈現、或以舞動合唱形式搭配肢體舞動及走位隊形設計、或甚至與其他藝術形式跨界結合，如舞蹈、文學、繪畫、短片、數位藝術、戲劇、甚至傳統戲曲等(王維君，2013)。

在合唱劇場裡，合唱團脫離了傳統演出方式，合唱團員除了將合唱歌曲詮釋到位，也多了演員的身份；演出中適時加入了燈光、舞臺設計、造型、多媒體...等各式素材，合唱樂曲透過結合視覺及戲劇，將歌曲意象外化呈現(葉修顯，2015)。亦即合唱劇場是一個以演唱合唱音樂為主軸，結合演員肢體、燈光、舞臺、劇本元素、視覺媒體（照片、影像或動畫）、音效、人聲文學等呈現樂曲精髓的多元藝術型態。合唱劇場不同於音樂劇(Musical)，重點不在表現劇情或故事架構，而是以合唱為主體，深刻表達歌曲意境及內涵，其他的劇場元素為輔，是用來襯托、協助音樂的展演。而與器樂劇場相較，合唱劇場裡的人聲不是一種音響素材，而是紮紮實實以合唱的音質與形式，傳達歌詞的內容與意境(王維君，2013)。

合唱劇場較傳統合唱形式有幾項優勢：(1)強化音樂展現力-透過肢體動作將輕快的歌曲情緒結合視覺傳達給觀眾，以提升歌曲展現力；(2)提升歌曲藝術價值-在聽覺結合視覺的情況下，歌曲的渲染力透過視覺而放大，音樂的意涵被突顯，藝術價值無形間被提升；(3)利於合唱推廣-通俗或流行曲目之選曲及透過視覺展現，觀眾在欣賞的同時能體會合唱藝術之美，利於合唱藝術型式在臺灣推廣；(4)深耕在地文化-引入傳統戲曲及地方特色的結合，創造地方自我認同感；(5)跨領域結盟-透過主題將藝術與企業連結，為表演藝術人才開啟展演機會，而企業透過藝術展演提升企業形象，提供互惠互利之可能；(6)利於文化交流-在不同的文化間，透過視覺及聽覺結合，能減低既有差異的語言與文化隔閡，利於文化交流(葉修顯，2015)。

## 參、課程設計

### 一、課程理念

「探究」是學習過程中最重要的歷程，加上科技大學學生的特質，習慣以動手實作的模式來學習，因此設計課程由實作中發掘問題、以及解決問題的方法，再連結認知概念及相關理論。在課程中，教師須先掌握學生的特質、能力與起始點，教師選擇兼顧了多元的文化、曲風與形式，且符

合課程目標為學生基本音樂素養及技能扎根的經典合唱曲目，經由深度賞析的學習途徑，以增進合唱技巧與涵養相關知識。演練課程外，亦穿插相關議題討論，期能對作品有更深刻的理解，以及掌握社會脈動跨領域反思。

## 二、教學目標

本合唱通識課程著眼於由個人的成長至團隊的發展之正向循環，因此本課程在合唱教育的重要內涵與目標為：(1)音感的建立；(2)正確健康的發聲；(3)歌唱技巧的訓練；(4)音樂要素的認知，如和聲曲式結構；(5)歷史文化脈絡的掌握；(6)審美的體現與表達；(7)多元文化的浸淫；(8)合作精神的培養；(9)敘事能力的提升；(10)國際視野的拓增。根據上述的課程目標及教育部通識課程革新計劃所明定的核心素養，本課程於各核心素養體現之內容如下：

- (一)溝通表達：(1)透過個人反思、小組討論及共同創作，學習與他人協調溝通的能力，並將此技能具體反映在口語和書寫表達；(2)藉由合唱音樂的創作與演唱，作為情緒抒發，並以歌聲及肢體為媒介傳達心象意念；(3)在課程中，結合音樂藝術之表達與多媒體劇場形式之運用，傳達合唱劇場創作的中心主題，構思並創作屬於自己的生命故事。
- (二)問題解決：(1)在課程中，作業及專題製作皆規畫設計為行動作業方式，由動手實作中發現問題、再尋求解決方案。過程著重在經由與他人合作工作時而迸發出自己建構的知識與技能；(2)分組討論之合作學習模式，不論是多聲部習唱、或是合唱劇場跨域探索專題，教學者擔任促進者的角色，引導學生透過小組討論及反思，結合群力共同擬定策略、執行實現，學習整合，以提升合作學習效能及互動溝通經驗。
- (三)鑑賞美感：(1)培養觀察、聆賞、評析藝文作品的能力與省思；(2)音樂教育實踐哲學的體現，以主動的聆聽、分析與評鑑、演奏和創作的過程，來體驗音樂中的音樂元素，進而強化音樂的學習；(3)透過人聲演唱感受合唱音樂的美感，理解各時代及各樂種音樂藝術的特色與精髓；(4)體驗音樂與歌詞所展現當代社會文化發展，以及歌詞意涵及曲調結構之相關



性表達、與對應之音韻美感；(5)與相關舞蹈、色彩、光影、建築等藝術的鑑賞與連結應用，色覺與聽覺及五感間共感覺之聯繫，增進審美的經驗與層次提昇。

(四)創造能力：(1)創作及聆賞合唱作品之主題與時事及社會脈動結合，關懷社會與人倫思維；(2)由聲音與肢體的開發，產生自我認同，尋找自我生命的意義與價值；(3)透過劇場形式拓展合唱音樂空間，採用音樂、語言、肢體、視覺、舞台空間等元素之融合，開拓對音樂藝術的新認知，並發揮個人藝術創造的潛能。

(五)國際視野：(1)由世界音樂的習唱，認識各國文化特色及拓展外國語言能力；(2)學習欣賞及尊重不同的文化族群與特質，並激發對文化傳承的使命。

### 三、敘事培力教學重點

依據「教育部專業知能融入敘事力之新創群組課程計畫」所揭示「多元敘事能力」即為「正確聽聞、摘記、閱讀、書寫、口頭議題演示、創意溝通、具實踐動能之敘事想像等能力」(教育部，2016)。因此研究者將本合唱通識課程設定敘事培力的教學重點如下：

(一)觀察能力：藉由「音景節奏創作」、「我是配音員」、「角色大觀園」等課程活動中，培養學生敏銳的感受力及觀察的理解性，作為敘事創作的基礎。

(二)簡報能力：學生於小組專題製作及發表「世界文化巡禮」、「戲劇故事梗概」，增進口語表達與簡報能力。

(三)表達能力（包含文字、音樂、影像、肢體）：透過課程活動中的專題報告、演唱與肢體訓練、舞動與節奏創作，以及文本的編寫，加強學生的表達能力，除了口語以及文字書寫，也加強了肢體及音樂表達的敘事能力。

(四)策展能力：引導學生藉由親自規劃、宣傳、製作到演出一場合唱劇場，來體驗及增進策展能力。

(五)演奏、演唱能力：經由一系列的排練以及最後的演出，讓學生的演奏及演唱技能得以發揮，成為表達的利器。

#### 四、課程架構

課程內容則分為兩大主軸，一為世界文化的研討，含地理特色、歌謠、舞樂、樂器等及世界音樂的合唱作品之習唱，以累積其創作的靈感與養份；二為敘事及展演技能的培養，包括劇本寫作、演奏、演唱、肢體開發、節奏音景創作等，以達期末合唱劇場的整合演出。

(一)學期前段，為實作先備能力與知識建構期及合唱劇場前製期，兩者是交叉進行。

(二)學期中後段，則進入排演、製作、宣傳、整合、以及最終的展演期。而期末為達成完整的教學歷程，則涵蓋檢討、回饋與反思的階段。

#### 五、課程進行方式

(一)開發學生聲音潛能：(1)教師帶領合唱基本訓練：呼吸、發聲、共鳴。(2)教師帶領合唱協調的訓練：音量、音色、音準、姿勢、起聲、波動、字的韻母、歸韻與收聲。

(二)多元文化合唱作品賞析與指導習唱：曲目（表 1）包括外國民謠及世界音樂等，藉由經典合唱曲目的分析與習唱，研習音樂史及曲種發展、各種族語言及多元文化，也體認文學詩詞的表達、及在合唱形式中當代的詮釋與表現。本學期的合唱選曲為：

表 1  
曲目一覽表

曲名	作/編曲者	國家/地區	演唱歌詞
Três Cantos Nativos	Marcos Leite	巴西	Krao 族語
Hava Nageelas	Arr. Maurice Goldmen	以色列	希伯來文
Libertango	Astor Piazzolla, Arr. Oscar Escalada	阿根廷	樂器擬聲
Paruparong Bukid	Arr. George G. Hernandez	菲律賓	菲律賓方言
Ching a Ring Chaw	Aaron Copland, Arr. Irving Fine	美國	英文
Danny Boy	Arr. Russell Robinson	愛爾蘭	英文
African Alleluia	Jay Althouse	非洲	拉丁文及英文

- (三)閱讀討論：以合唱文本為觸發，帶出生命與人生可能遭遇的種種問題，結合問題導向學習(Problem-based learning)方式進行小組討論。
- (四)世界文化巡禮專題：以小組為單位，針對選定曲目之所屬國家或文化特色進行分析討論，並進一步探索曲目內容，包含（1）作曲者生平、（2）創作背景、（3）歌詞發音及意涵、（4）曲式結構等，並於課堂進行 20 分鐘的報告；外籍生以自己國家的為主題，介紹文化特色與風土民情，以及民謠教唱。
- (五)合唱劇場創作及演出：教師指導各小組發揮創意，融入多元文化議題，將合唱曲目以合唱劇場方式呈現，分析歌詞內容、樂曲調性及風格等，編纂一原創的故事結構。以合唱為主體，結合多元表演藝術的元素，加入肢體舞動與節奏音景，深刻表達歌曲意境及內涵。

## 六、成績考核方式

成績考核含(1)出席率及課程參與度 15%、(2)小組專題報告：世界文化巡禮 20%、(3)合唱文本閱讀與分析 10%、(4)故事創寫 15%、(5)演唱技能 15%、(6)合唱劇場演出製作 15%、(7)合唱音樂會心得報告 10%。

## 七、18 週課程進度

週次	課程內容	指定閱讀/教學活動安排
預備	1.曲目蒐集 2.課程整體規劃	
1	1.學生聲音及音樂能力測試與分部 2.課程介紹、作業及評分方式說明	【指定閱讀】裘尚芬《歌唱達人-如何教導青少年唱歌》-呼吸運息之系統
2	1.音樂形式介紹-頑固音型 2.拉丁文發音及詞彙教學 3.曲目習唱-African Alleluia 4.African Alleluia 曲目背景探索、曲式分析	【小組報告-世界文化巡禮】非洲文化.樂器.舞樂 【指定閱讀】馬革順《合唱學》-合唱的基本姿勢及合唱的協調與均衡
3	1.氣息及共鳴練習 2.曲目習唱-Très Cantos Nativos 3.Très Cantos Nativos 曲目背景探索、曲式分析 4.單元活動:節奏音景創作	【小組報告-世界文化巡禮】澳洲及夏威夷文化.樂器.舞樂
4	1.戲劇 DNA 2.曲目習唱-Danny Boy 3.Danny Boy 曲目背景探索、曲式分析 4.單元活動:我是配音員	【小組報告-世界文化巡禮】愛爾蘭及義大利文化.樂器.舞樂 【指定閱讀】紀蔚然《現代戲劇敘事觀：建構與解構》
5	1.音準練習 2.希伯來文發音及詞彙教學 3.曲目習唱- Hava Nagila 4.Hava Nagila 曲目背景探索、曲式分析 5.單元活動: 角色大觀園	【小組報告-世界文化巡禮】以色列及俄羅斯文化.樂器.舞樂 【指定閱讀】楊鴻年《童聲合唱訓練學》-合唱的音準訓練
6	1.母音塑形及和聲練習 2.菲律賓方言發音及詞彙教學 3.曲目習唱- Paruparong Bukid 4.Paruparong Bukid 曲目背景探索、曲式分析	【小組報告-世界文化巡禮】印度、印尼及菲律賓文化.樂器.舞樂

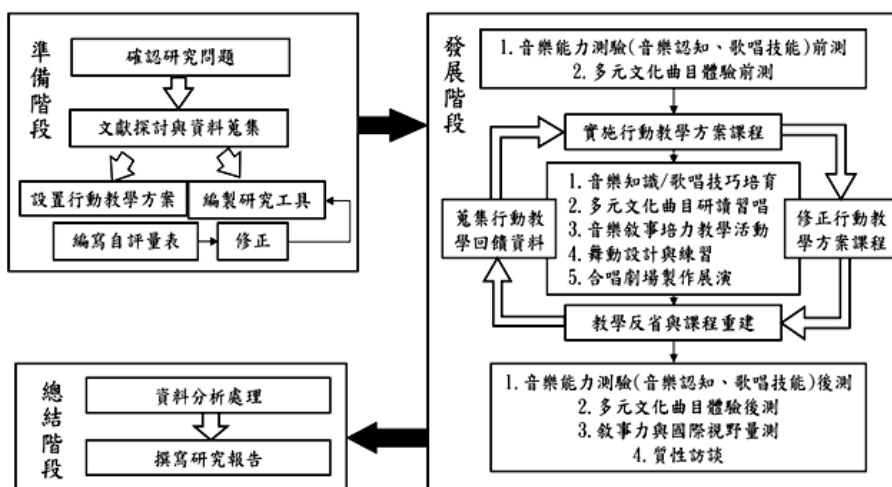
7	1.花腔練習 2.曲目習唱- Libertango 3.Libertango 曲目背景探索、曲式分析	【小組報告-世界文化巡禮】古巴及阿根廷文化.樂器.舞樂 【指定閱讀】楊鴻年《童聲合唱訓練學》-合唱中的吐字與咬字
8	1.織度介紹 2.曲目習唱- Ching a Ring Chaw 3.Ching a Ring Chaw 曲目背景探索、曲式分析	【小組報告-世界文化巡禮】美國文化.樂器.舞樂
9	1.戲劇元素及開展 2.合唱劇場故事梗概	【小組活動】故事架構編寫 【指定閱讀】耿一偉《故事創作 Tips》
10	1.【專家演講】管翊翔：光的魔法師-舞台燈光實作工作坊 2.合唱曲目複習	【小組報告-世界文化巡禮】 1.日本文化.樂器.舞樂 2.Akatombo 曲目背景探索、曲式分析
11	1.【專家演講】張芸爾：與音共舞-舞動合唱隊形與動作設計工作坊 2.合唱曲目複習	【小組活動】舞動設計
12	1.角色徵選 2.劇場職務分工	
13	合唱劇場排練 Act1-2	
14	合唱劇場排練 Act3-4	
15	合唱劇場排練 Act5-6	
16	合唱劇場淨排	
17	1.合唱劇場技排 2.期末合唱劇場展演	
18	期末檢討與回顧	

## 肆、研究設計

### 一、研究架構

本研究以研究者任教 109-1「活力合唱-多元文化與敘事培力」通識課程的科大生 48 人為研究對象，進行前述十八週的教學設計，含策略及評量方式等。於課程之前後，進行音樂能力測驗。於課程後，請學生填寫敘事力與國際視野量表，此外，也進行半結構式的訪談，蒐集學生的學習與創作歷程。最後分析質性及量化資料，撰寫成果報告。其研究架構如圖 1。

圖 1  
研究架構



## 二、研究對象

以 109 學年度第一學期研究者任教「合唱」通識課程的一至四年級大學生約 48 人為研究對象，包含本國生與外籍生。本校並無音樂相關科系，由於是通識課程，並不要求學生有合唱相關先備經驗。參與課程之學生 48 人其基本資料分析如表 2。

表 2  
學生基本資料分析

變項		人數	百分比%
性別	男	27	56.2
	女	21	43.8
國籍	本國籍生	43	89.6
	外籍生	5	10.4
聲樂訓練	無	38	79.2
	有	10	20.8
樂器學習	無	20	41.7
	三年及三年以下	16	33.3
	三年以上	12	25.0
音樂社團	無	21	43.8
	有	27	56.2

### 三、研究方法

本研究採質性及量化的分析，研究者在教學活動中持續發現問題，並改善教學現場的問題以增進教學效能，力求能真實的反應教學實務與研究結果。

### 四、研究工具

本課程活動兼顧認知、情意、技能三個構面，為評量學生的前後測成績、以及觀察其課堂表現，主要使用以下工具進行學習成效評量。本研究所使用的量表皆敦請二位具教育背景與實務經驗之學者專家協助修訂，以建構專家內容效度。

(一)音樂能力測驗：測驗分為兩部分，第一部分為音樂認知，包含對應曲目的國家及場域之文化、地理、語言、樂器、歌謠等，採用筆試的方式做測驗；第二部分為歌唱技能，採用術科考試的方式，由教師測驗學生視譜、音高及節奏的正確性、及音色、詮釋等，兩部分的測驗皆於學期初及期末分別進行前、後測驗。

- (二)敘事力與國際視野量表：量表包含二個部分，第一部分為自編敘事能力評量，包含簡報能力、文化展示能力、故事形塑、曲目分析、演唱/奏技能等五構面；第二部分為自編國際視野評量，融入多元文化教學考量，並參考新課綱核心素養進行編制，包含國際素養、全球競合力、全球責任感等三構面，整份問卷皆採用李克特五點量表，於學期末進行。
- (三)多元文化曲目體驗量表：根據課程中習唱曲目對應的文化語言等內容，自編李克特五點量表，包含認知理解及喜好兩構面，於學期初及期末分別進行前、後測驗。
- (四)訪談：課程後邀請修課學生進行半結構式訪談。訪談問題包含習唱多元文化曲目的挑戰，創作合唱劇場所運用的符號象徵以及敘事手法，以及對於各國音樂或各國文化的新體認。

## 五、資料處理與分析

- (一)描述統計：對學生的背景資料、音樂能力測驗及敘事力與國際視野量表進行描述統計分析。
- (二) $t$  檢定：對音樂能力測驗前後測、多元文化曲目體驗前後測進行成對樣本  $t$  檢定，了解學生在課程前後的學習成效。
- (三)單因子變異數分析：將性別、聲樂學習、樂器學習、音樂性社團經驗等背景變項，進行單因子變異數分析，以瞭解不同背景變項之學生在音樂能力、敘事能力、國際視野等之差異。
- (四)本研究質性資料的彙整與分析，即於教學實施完畢後進行訪談，將訪談內容轉為逐字稿後，予以適當之組織與管理，再進行討論和分析。訪談資料編碼方式如下，第一碼為訪談對象學生代號 S，其後為訪談對象之編號，如 S1。



## 伍、研究結果與討論

### 一、合唱劇場《流·藏》創作與展演

研究者指導學生運用本學期所學的多元文化曲目，分析其地域文化特色或歌曲意涵，重新詮釋，並組織戲劇結構，師生於期末合力創作演出一齣合唱劇場《流·藏》。劇情架構與演唱曲目如下：

**序幕** 老吟遊詩人在吟唱著久遠的故事....

**第一幕-探險** 船長一行人發現了藏寶圖，準備尋寶。

**第二幕-祭品** 他們漂流到巴西雨林，被當地酋長認為是入侵領地，準備把他們抓起來獻祭。《Três Cantos Nativos》《Hava Nageelas》

**第三幕-真愛** 吟遊詩人自述從前在阿根廷的戀愛故事。《Libertango》

**第四幕-蝴蝶** 一行人到了菲律賓，看到蝴蝶在翩翩起舞，他們也在之後遇到了兩名傳教士，各自有一段故事... 《Paruparong Bukid》  
《Ching a Ring Chaw》

**第五幕-最後的願望** 女傳教士莉安與瓊恩是一對戀人，為完成臨終心願，一同赴北歐看極光。《Danny Boy》

**第六幕-寶藏** 到了非洲，巧遇背叛者。眾人反思寶藏的意義究竟是什麼？  
《African Alleluia》

**曲終** 時間回到現在，老吟遊詩人緩緩的唱完了結局。

### 二、學習成果分析

#### (一)音樂能力量化資料分析

學生的世界認知測驗及演唱能力評量學期前後測進行成對樣本 *t* 檢定分析（見表 3 & 4），其各項成績皆達顯著。足見本合唱課程中學生鍛造了歌唱及合唱技能，也增進對世界音樂文化的認知。

表 3  
世界音樂認知測驗  $t$  檢定前後測比較表 ( $n = 48$ )

題型	$M(SD)$		$t$	$d$
	前測	後測		
總分	47.27 (8.74)	57.31 (9.96)	8.85**	1.07
樂器	26.77 (4.55)	28.13 (4.21)	2.02*	.31
音樂特色	20.50 (6.96)	29.19 (7.65)	9.22**	1.19

註：\* $p < .05$ , \*\* $p < .01$

表 4  
演唱能力  $t$  檢定前後測比較表 ( $n = 48$ )

$M(SD)$		$t$	$d$
前測	後測		
72.23 (7.33)	81.31 (8.42)	12.55**	1.15

註：\*\* $p < .01$

為進一步比較性別、聲樂學習經驗、樂器學習經驗、及音樂社團經驗是否影響演唱能力而進行單因子變異數分析。結果顯示：女大生 ( $n = 21$ ) 較男大生 ( $n = 27$ ) 演唱能力較佳 ( $F(1, 46) = 10.47, p < .01, M_{\text{女}} = 85.38, M_{\text{男}} = 78.15$ )。有聲樂學習經驗者 ( $n = 10$ ) 較沒有聲樂學習經驗者 ( $n = 38$ ) 演唱能力較佳 ( $F(1, 46) = 4.39, p < .05, M_{\text{有聲樂學習經驗}} = 86.00, M_{\text{未有聲樂學習經驗}} = 80.08$ )。有音樂性社團經驗者 ( $n = 27$ ) 較沒有社團經驗者 ( $n = 21$ ) 演唱能力較佳 ( $F(1, 46) = 4.39, p < .05, M_{\text{有音樂社團參與}} = 83.48, M_{\text{未有音樂性社團參與}} = 78.52$ )。而樂器學習經驗並不影響演唱能力。

## (二)音樂能力質性訪談資料分析

合唱劇場排練之始，部分學生由於視譜能力不足及歌唱技巧的侷限而遭遇困難。

「在合唱劇場時，因為之前我還沒辦法掌握歌唱技巧，導致有些部分沒辦法完整詮釋，但老師教導後，我在最後成功唱出所有的

細節，覺得非常開心滿足」(S23)。「本來連譜都看不懂，跟不上大家，慢慢地聽隔壁的人怎麼唱，到最後大家一起在台上表演，很感動」(S49)。

因演唱不熟悉的語言及文化，在歌詞發音及理解，需要多些琢磨

「因為是世界音樂的主題，歌詞都是不熟悉的語言，需要特別花時間多聽、多做筆記才能掌握發音、連音和咬字的表現，但音樂風格也因為來自世界各地而呈現了多元的風貌」(S38)。「最困難的是發音，要反覆練習」(S45)。

除了磨練個人歌唱技巧，更要學習合唱中的協調及平衡，同儕協力以展現合唱之美，也體會合唱的樂趣。

「合唱中我體會到這跟獨唱很不同，重點不是個人，而是大家彼此間的協調、平衡，最後終於呈現出所希望的結果」(S4)。「我一直都很愛唱歌，但不太敢表現自己，怕被嘲笑。也一直對唱出優美的和聲很憧憬，經過半年的練習，我真的接觸到合唱後，我發現我也做得到了!很感動!我以後有機會一定要加入合唱團，繼續唱下去」(S31)。「隨著期末合唱劇場越來越近，練習時間也變得更緊湊，同儕間因此時常為彼此加油打氣，進而產生牽絆，覺得修這門課很有歸屬感，結交了不少志同道合又有才華的朋友」(S40)。

### (三)敘事力量化資料分析

學生於期末評量敘事能力五個構面中(見表5)，以簡報能力及演唱表達技能為最高( $M = 4.03$ )，其次依序為曲目分析能力( $M = 3.78$ )、故事形塑能力( $M = 3.56$ )，最末為文化展示能力( $M = 3.41$ )。分項中以「清楚表達演唱曲目的音樂情緒」為最高( $M = 4.25$ )，從教師的選曲及引導教學中，學生能掌握及傳達樂曲的音樂情緒；而以「成功教唱他國文化歌曲」為最低( $M = 3.04$ )，對學生而言，要以不熟悉的語言教唱異國文化之歌曲最為挑戰。

表 5  
敘事能力各構面及分項平均值及標準差 ( $n = 48$ )

構面	分項	<i>M</i>	<i>SD</i>
簡報能力		4.03	.78
	口語流暢、語意完整	4.04	.82
	掌握報告重點與結構邏輯	4.02	.76
	清楚表達報告內容的主題與細節	4.02	.76
文化展示能力		3.41	3.54
	成功介紹他國文化的舞樂	3.77	.93
	成功教唱他國文化歌曲	3.04	1.15
故事形塑能力		3.56	1.03
	完整編寫故事結構與情節安排	3.50	1.03
	成功塑造角色的形象與個性	3.58	1.07
	合理將曲目安排在故事情節中	3.60	1.01
曲目分析能力		3.78	.89
	理解演唱曲目的歌詞含意與創作背景	3.88	.87
	理解曲目的音樂元素及曲式結構	3.69	.92
演唱表達技能		4.03	.95
	清楚表達演唱曲目的音樂情緒	4.25	.81
	清楚表達演唱曲目的歌詞涵義	3.88	1.00
	咬字清晰傳達給聽眾	3.98	1.00

為進一步比較聲樂、樂器學習經驗及音樂社團經驗是否影響敘事力而進行單因子變異數分析。結果顯示：有聲樂學習經驗者 ( $n = 10$ ) 較沒有聲樂學習經驗者 ( $n = 38$ ) 簡報能力 ( $F(1, 46) = 15.50, p < .01, M_{\text{有聲樂學習經驗}} = 4.50, M_{\text{未有聲樂學習經驗}} = 3.90$ )、文化展示能力 ( $F(1, 46) = 17.40, p < .01, M_{\text{有聲樂學習經驗}} = 4.25, M_{\text{未有聲樂學習經驗}} = 3.18$ )、曲目分析能力 ( $F(1, 46) = 7.58, p < .01, M_{\text{有聲樂學習經驗}} = 4.25, M_{\text{未有聲樂學習經驗}} = 3.66$ )、演唱技能及表達能力較佳 ( $F(1, 46) = 11.20, p < .01, M_{\text{有聲樂學習經驗}} = 4.53, M_{\text{未有聲樂學習經驗}} = 3.90$ )。樂器學習經驗越久者，簡報能力越佳 ( $F(2, 45) = 4.09, p < .05, M_{\text{樂器學習三年以上}} (n = 12) = 4.22, M_{\text{樂器學習三年及三年以下}} (n = 16) = 4.15, M_{\text{無樂器學習}} (n = 20) = 3.82$ )。有樂器學習經驗者之故事形塑能

力較沒有樂器學習經驗者佳 ( $F(2, 45) = 10.24, p < .01, M_{\text{樂器學習三年以上}} (n = 12) = 3.81, M_{\text{樂器學習三年及三年以下}} (n = 16) = 3.92, M_{\text{無樂器學習}} (n = 20) = 3.13$ )。有音樂性社團經驗者 ( $n = 27$ ) 較沒有社團經驗者 ( $n = 21$ ) 簡報能力 ( $F(1, 46) = 29.09, p < .01, M_{\text{有音樂社團參與}} = 4.31, M_{\text{未有音樂性社團參與}} = 3.67$ )、文化展示能力 ( $F(1, 46) = 18.32, p < .01, M_{\text{有音樂社團參與}} = 3.80, M_{\text{未有音樂性社團參與}} = 2.90$ )、故事形塑能力 ( $F(1, 46) = 21.26, p < .01, M_{\text{有音樂社團參與}} = 3.89, M_{\text{未有音樂性社團參與}} = 3.14$ )、曲目分析能力 ( $F(1, 46) = 8.11, p < .01, M_{\text{有音樂社團參與}} = 4.00, M_{\text{未有音樂性社團參與}} = 3.50$ )、演唱技能及表達能力都較佳 ( $F(1, 46) = 32.58, p < .01, M_{\text{有音樂社團參與}} = 4.40, M_{\text{未有音樂性社團參與}} = 3.57$ )。

#### (四)合唱劇場創作符號設計與敘事傳達質性訪談分析

學生內化學習的成果，在合唱劇場各分工的載體上展現其敘事能力。

1. 視覺投影：「我負責整體視覺設計，在將全部的角色繪製在畫面上，過程中需要依照每個角色的設定、個性、故事背景和他們的情緒去建立每個角色不同的動作、顏色和位置。將主視覺表達出這次音樂劇場的故事和含意，並帶給觀眾期待和預想的想像，快速進入劇情」(S10)。

「背景的投影有配合曲目的涵義、背景來設計，像是《Paruparong Bukid》就以蝴蝶為意象」(S3)。「投影片設計點出地點，像是《Três Cantos Nativos》創造雨林背景，《African Alleluia》則是用非洲大草原作為背景」(S40)。

「Danny boy 這首溫暖的歌，配上極光畫面及燈光，營造浪漫的悲情」(S28)。「《Hava Nageelas》在故事情節是詮釋成脫逃重生後的慶祝，投影用篝火來表現」(S25)。

2. 舞動：「加入舞蹈並融入情緒使劇場更有張力且完整」(S17)。「《Três Cantos Nativos》老師設計的手勢層次變化很有叢林感，展現出中南美洲的熱情。《African Alleluia》舞動增添非洲感及儀式性」(S38)。

3. 音樂：「演唱樂曲透過漸強及強弱變化增加情緒渲染，表現出激昂、神祕的感覺」(S16)。「配樂時，悲傷的情節用了緩慢的曲調，快樂的部分用了輕快的節奏」(S10)。「在唱不同歌曲的時候，老師也都要求我們要以不同的感情去描述歌曲意涵，在一首歌中，時而快、時而慢，有時要輕快有時

要神秘，讓我們理解到原來唱歌的方式有很多種」(S25)。「我最放感情的一首曲子是《Danny Boy》。在詮釋時，就如同主人翁一樣悲傷，時而高亢激昂，時而細語」(S31)。「在《African Alleluia》曲中，用短而有力的唱法去呈現非洲熱情原始文化，在《Danny Boy》曲中，用長而連綿的音去堆疊別離的感傷」(S31)。

4.劇情架構：「故事劇情使用倒敘法，從一開始船長慢慢帶出其他角色的故事。」(S7)。「利用回憶的方式，從吟遊詩人的故事帶入曲目」(S19)。「身為此次原始劇本發想的人，我在創作劇本時使用了許多的回憶手法，而營造一種分享的感覺，也同時用雲霧特色帶大家身歷其境。而在最終的展演時，我們合唱的部分也使用許多不同的情緒」(S23)。「用劇情及演員的情緒去帶出歌曲的情感，藉由歌曲的順序，讓整個劇情從前面的歡快到後面有一個感性爆發的高潮」(S35)。

5.角色扮演：「在演猴子的時候，將這個身分別融入在全身肢體上，練習揣摩如何讓觀眾看得出來我在演什麼」(S24)。「我個性比較內向，因此嘗試合唱演出。而這次擔任演員從開始與女搭檔說台詞不夠自然，不敢對視，到後來克服畏懼，從容應對，激勵了我此方面的潛力」(S46)。

### (五)國際視野量化資料分析

學生於期末評量國際視野三個構面皆呈現極高的平均值(見表6)，以國際素養為最高( $M = 4.72$ )，其次依序為全球競合力( $M = 4.31$ )、全球責任感( $M = 4.20$ )。結果顯示多元文化主題的課程內容，能成功地深化學生對國際事務的了解及以開放的心胸去接觸他國的文化，也較能理解及欣賞世界音樂文化。

為進一步比較性別、聲樂、樂器學習經驗及音樂社團經驗是否影響國際視野而進行單因子變異數分析。結果顯示：性別、聲樂及樂器學習經驗對國際視野的影響未達顯著。有音樂社團經驗者( $n = 27$ )較沒有音樂社團經驗者( $n = 21$ )在國際素養( $F(1, 46) = 13.90, p < .01, M_{\text{有音樂社團參與}} = 4.85, M_{\text{未有音樂社團參與}} = 4.56$ )及全球責任感( $F(1, 46) = 7.33, p < .01, M_{\text{有音樂社團參與}} = 4.58, M_{\text{未有音樂社團參與}} = 4.27$ )兩構面成績較佳。

表 6

國際視野各構面及分項平均值及標準差（ $n = 48$ ）

構面	分項	<i>M</i>	<i>SD</i>
國際素養		4.72	.49
	樂於接觸國際性的事物並接受不同的觀念	4.73	.49
	即使不認同，但仍會去學習理解不同文化的觀點	4.73	.49
	尊重與欣賞世界不同文化的音樂	4.71	.50
全球競合力		4.31	.74
	瞭解世界各主要國家所在的地理區域	4.31	.95
	瞭解各國的歷史、政治、社會對其國家之影響	4.35	.70
	專題報告後，對該國的音樂文化有充分的認知	4.25	.67
	因本學期習唱的曲目而對該文化有較深刻的認識	4.31	.62
全球責任感		4.20	.82
	瞭解世界各國的文化特色及生活狀況	4.06	.76
	分辨世界不同文化的樂器、歌謠	3.83	.91
	願以文化融合的態度，減少不同文化間的衝擊	4.56	.65

#### (六)多元文化體驗量化及質性資料分析

學生本學期習唱之多元文化曲目，喜好程度平均值（1 不喜歡-5 很喜歡）及喜好原因彙整於表 7，難易度平均值（1 難-5 易）及挑戰之處彙整於表 8。分析學生於課程前後對曲目之歌詞發音、字彙、音樂特色、文化特色的理解及表達進行成對樣本 *t* 檢定分析（見表 9&10），其結果皆達顯著。以歌唱的方式探究異國文化，可引導學生在興味中學習外語及字彙，並從感受歌詞的涵意及音樂特質中，更深入理解該國的文化。學生們對以英文演唱的英美曲目，如《Danny Boy》《Ching a Ring Chaw》較有熟悉感，也較能掌握及發揮。其次為拉丁文，《African Alleluia》歌詞是簡單的經文重複，母音發音也相對單純容易形塑演唱。樂器擬聲化的《Libertango》在演唱上，只要克服快速音節的困難，表現算中肯。但以巴西 Krao 族發音的《Três Cantos Nativos》、希伯來文發音的《Hava Nageelas》、以及菲律賓方言發音的《Paruparong Bukid》，相對挑戰性高，需要花費較大心力去理解背誦。然而以合唱劇場的呈現方式，學生很樂於克服挑戰去理解記憶。也因為有

戲劇內容的創作，教師能引導學生對曲目背景深入探究，並與專題報告的文化體驗做連結，學生在潛移默化中建立正向多元文化學習。

表 7  
曲目喜好度

曲目	<i>M(SD)</i>	序位	喜好原因
Danny Boy	4.67 ( .89)	1	「抒情」「旋律和詞意都十分動人優美」「淡淡哀愁」「曲調熟悉，容易琅琅上口」
African Alleluia	4.42 ( .70)	2	「旋律簡單好記」「明亮開闊」「合音純粹優美」
Hava Nageelas	4.25 ( .75)	3	「調式有濃厚的異國色彩」「層次豐富」「節奏及重拍的變化呈現出壯闊的畫面」
Libertango	3.83 (1.19)	4	「旋律熟悉」「節奏感強烈」「激昂，能想像跳舞的感覺」「曲目由簡單的狀聲詞組成，卻能呈現出豐富的層次」
Três Cantos Nativos	3.75 ( .62)	5	「充滿雨林氣息」「有即興空間可發揮創意」「和聲簡單有共鳴」「有部落文化感」
Ching a Ring Chaw	3.50 (1.09)	6	「節奏輕快」「歡樂氛圍」
Paruparong Bukid	3.17 (1.12)	7	「各聲部交錯的感覺讓曲子很生動，很能投入其中的故事」「擬聲很有趣」「輕快柔美，讓人像是置身花海，心情愉快。」



表 8  
曲目難易度

曲目	<i>M(SD)</i>	序位	挑戰之處
Danny Boy	4.42 ( .90)	1	「音域和善，節奏和音準上都好掌握，很快就可以有完整的輪廓，主要難度在力度掌握及感情呈現等詮釋面」「旋律在成長過程中較常聽見，英語是較熟悉的語言，因此較容易上手」
African Alleluia	4.42 (1.24)	1	「雖是拉丁文，歌詞簡單重複，且旋律易記」
Três Cantos Nativos	3.58 (1.17)	3	「雖然旋律單純、重複性高，但和聲更需整齊及厚度」「沒有伴奏輔助維持音準」
Libertango	2.50 ( .91)	4	「快速的節奏、大量的重音和連續不斷及上下跑的音形，讓音準和節拍都較難維持」「氣息的控制的難度高」「要保持力道以及節奏準確性」「和聲較難」
Hava Nageelas	2.42 ( .90)	5	「連續的高音難維持」「節拍較複雜」「過往較少聽過類似風格曲目，因此需花一點時間熟悉」
Ching a Ring Chaw	2.08 (1.00)	6	「速度快又有很多相似卻又不太一樣的段落變化，容易記錯，得費力記住正確的音形」「偷看譜的同時也要持續緊跟指揮速度，需要較高的專注力」「速度快節奏細碎，歌詞音節多，嘴會跟不上腦，但多練習可以快速改善」
Paruparong Bukid	1.75 (1.22)	7	「有幾段的半音和節奏不好抓，最後面有較多拍速變化」「由於節奏較快，又是較不常練習的發音（菲律賓方言），練唱時常會吃螺絲」「音高好難抓」「節奏難掌握」

表 9

曲目發音及字彙之理解表達 *t* 檢定課程前後測比較表

曲目	發音				字彙			
	<i>M(SD)</i>		<i>t</i>	<i>d</i>	<i>M(SD)</i>		<i>t</i>	<i>d</i>
	前測	後測			前測	後測		
Três Cantos Nativos	1.42 (1.00)	3.50 ( .80)	6.66**	2.29	1.17 ( .39)	3.25 (1.06)	6.66**	2.60
Hava Nageelas	1.42 ( .90)	3.50 ( .80)	6.66**	2.44	1.08 ( .29)	3.17 (1.03)	6.66**	2.76
Libertango	2.00 (1.41)	3.92 ( .79)	5.35**	1.68	1.67 (1.23)	3.33 (1.23)	4.21**	1.35
Paruparong Bukid	1.42 ( .90)	3.42 ( .80)	6.63**	2.35	1.17 ( .58)	3.25 ( .97)	7.24**	2.60
Ching a Ring Chaw	3.08 (1.78)	4.17 ( .84)	2.72*	.78	2.08 (1.78)	3.92 ( .90)	5.70**	1.30
Danny Boy	3.25 (1.77)	4.33 ( .78)	2.72*	.79	3.00 (1.41)	4.25 ( .97)	5.00**	1.03
African Alleluia	2.83 (1.85)	4.08 ( .90)	2.92*	.86	2.83 (1.80)	4.25 ( .97)	3.56**	.98

註：\**p* < .05, \*\**p* < .01

表 10

曲目音樂特色及文化之理解表達  $t$  檢定課程前後測比較表

曲目	音樂特色				文化			
	$M(SD)$		$t$	$d$	$M(SD)$		$t$	$d$
	前測	後測			前測	後測		
Três Cantos Nativos	1.25 ( .62)	3.50 (1.00)	8.07**	2.70	1.50 (1.00)	3.25 (1.14)	4.99**	1.63
Hava Nageelas	1.33 ( .89)	3.75 ( .87)	8.40**	2.75	1.42 ( .67)	3.17 (1.19)	5.33**	1.81
Libertango	1.92 (1.08)	4.08 ( .90)	6.29**	2.17	1.83 (1.34)	3.67 (1.07)	5.01**	1.52
Paruparong Bukid	1.25 ( .62)	3.33 ( .99)	8.02**	2.52	1.58 ( .90)	3.08 (1.24)	4.45**	1.38
Ching a Ring Chaw	1.50 ( .80)	3.67 ( .78)	7.29**	2.75	2.00 (1.21)	3.67 (1.07)	4.21**	1.46
Danny Boy	2.50 (1.51)	4.17 (1.03)	4.02**	1.29	2.25 (1.22)	4.00 ( .95)	5.33**	1.60
African Alleluia	2.00 (1.13)	4.00 ( .95)	5.42**	1.92	1.83 ( .94)	3.42 (1.00)	3.98**	1.64

註：\*\* $p < .01$ 

### (七)對於各國音樂及文化新體認的量化資料及質性訪談分析

課程設計讓學生從分析曲目、表演曲目及專題報告中探索及體驗多元文化。

「課前對於各國並沒有太過深入的了解，多半只知道該國家的地理位置以及其民族大約的組成。但藉由課堂上各小組世界音樂文化的報告，對於該國的文化有更深入的认识。在音樂的部分，除了藉由小組報告更認識外，老師及助教在帶我們了解曲目時，也會介紹給我們認識，使我們對於各國的音樂特色有較深入的了解」(S12)。

「這堂課裡認識了很多不同種類的新樂器與曲風，我們這組報告印尼與菲律賓的特色文化，涵蓋宗教、舞蹈、音樂、服飾等等，其中就包括印尼的特色樂器，同時也是獨一無二的樂曲形式-甘美朗，也介紹了菲律賓引以為豪的竹管風琴，其他組別也各自介紹負責的國家，有日本、韓國、美國等等，非常多元。除此之外合唱曲目的足跡也是遍布世界，每一首曲子都大不相同，有溫柔婉

轉的《Danny Boy》，有輕鬆歡快的《Ching a Ring Chaw》，也有熱情奔放的《Libertango》，相當契合本學期世界音樂的主題」（S8）。

「對各國文化更加有興趣，也更加敬畏，其實還蠻少接觸這類文化的，沒想到第一次接觸是透過歌曲音樂，還蠻有趣的」（S14）。透過合唱深入曲目，更能領會各文化之音樂元素與特色。

「過去因緣際會研究調式時，便覺得使用不同調式能賦予音樂的不同情緒很有趣，而加上了不同的節奏與各國特有的樂器音色形成的，各個文化所擁有的不同音樂色彩自然是獨具魅力。透過這次課程有機會聽同學們分享更多來自不同文化的音樂，發現有很多美麗的傳統音樂，蘊含著沒辦法用自己原本習慣的記譜方式完整紀錄與表達、超出想像的生活痕跡，讓眼界更加開闊了起來」（S4）。

「每個國家的音階、旋律都不一樣，在詮釋悲傷或開心的部分也不太相同，使音樂充滿豐富性」（S13）。

再進一步比較學生課程前後對深入探索他國文化之意願進行成對樣本  $t$  檢定分析（見表 11），其結果達顯著。顯示本課程經由合唱的途徑體驗多元文化，能成功引發學生繼續深入探索世界文化的意願。

表 11  
深入探索他國文化之意願-  $t$  檢定前後測比較表（ $n = 48$ ）

題型	$M(SD)$		$t$	$d$
	課程前	課程後		
深入探索意願	2.92 (1.00)	4.08 (1.00)	4.84**	1.16

註：\*\* $p < .01$

### 三、教學歷程之困難及解決

在一學期十八週有限的課堂時間中，欲完成專題及展演，並達到教師所設定的教學目標，是具有相當挑戰的。所幸修課學生，雖不一定具有先備能力，但因其磨練歌唱技能或參與文藝創作的期許下，產生強烈學習動機，因此教師順勢鼓勵之，並花心力營造課室氛圍，如此師生有很好的互動，學生認同老師及伙伴，即願意自發地為群體貢獻，其結果也顯示學生在合唱劇場中獲得極大滿足及成就感。為掌握學生的特質及能力，教師在期初時為每位學生作音樂能力檢測，除了合唱分部外，更能準確地作為選曲調整的依據。

本學期習唱的世界音樂曲目，歌詞皆為外國語言，除英文外，還有不少從未涉獵過的語言，如拉丁文、希伯來文、菲律賓方言、澳洲原住民 Krau 族語言等，對學生來說是一大挑戰。教師提供發音音標及錄音，與字彙解說，以幫助學生熟悉及演唱歌詞。對於識譜較慢的同學，教師錄製每曲的分部示範音檔，幫助學生自主練唱。教師選定較困難且需要熟背的樂曲為期中考小組重唱(SATB quartet)曲目，藉由小組的合作磨練，以準備好期末舞動合唱及合唱劇場的基礎。在練習舞動合唱時，教師畫舞譜及提供課堂排練錄影給學生課後練習。此外，教師每堂課建立 Que 表，讓劇場各職務皆清楚戲劇結構與流程進度，及思考各自可著力發揮之處。

### 陸、結論

大學音樂通識教育之重要任務，應引領學生自我探索，從個人體驗出發並覺知環境與個人的關係，然後擴展到各類藝術的審美與思辨，及對多元文化的理解與欣賞，進而將美感經驗融入生活之中。因此研究者設計大學音樂通識課程，突破傳統單向欣賞教學法，而強調多感官主動參與及動手實作的歷程去體驗經典及豐富的世界文化，作業及活動的設計連結學生日常生活中的音樂經驗，強調應用層面，而非僅理論的攝取。如此則可建立學生終生學習的意願及與環境覺知與互動的實踐力。

依據「教育部專業知能融入敘事力之新創群組課程計畫」所揭示「多元敘事能力」即為「正確聽聞、摘記、閱讀、書寫、口頭議題演示、創意溝通、具實踐動能之敘事想像等能力」(教育部, 2016)。因此, 敘事力教學不僅是教導學生具有短講、文案設計、寫企劃的能力, 更培養學生具有深入問題、廣泛蒐集資訊, 以歸納解釋、善用語言或媒材進行表述的能力。在本課程中, 以敘事力為載體, 透過核心議題探討及合唱劇場演出創作, 讓學生由實作中觀察、探討、反思, 面對問題的真實面, 並發展、表述自己的觀點; 更探索音樂的敘事功能, 發展音樂敘事力, 含文化展示能力、故事形塑能力、曲目分析詮釋能力、及演唱演奏技能, 以提升自我表達能力。在合唱劇場創作歷程, 首重音樂敘事與表達, 其次為音樂視覺化的呈現, 藉由燈光、劇場、肢體、隊形及服裝等視覺效果呈現抽象的音樂作品, 激發學生對於音樂的多元思考與統整能力。而以戲劇情境作為課程設計的中介, 也有助於學習者投入學習情境, 以及反思回饋。

本課程透過分析多元文化曲目之地域文化特色或歌曲意涵及再創作, 不斷演練內化各文化的語言及音樂特色, 詮釋演出跨域合唱劇場實作中, 落實了多元文化音樂教育的意義, 即廣納多樣的音樂文化資產, 運用豐富世界音樂資源, 於文化情境中進行統整性跨域教學。透過世界音樂的習唱及聽覺視覺等多感官的結合, 減低文化的隔閡, 在潛移默化中提升學生外國語言能力及國際視野。以合唱技巧及創作為根基, 結合多元曲風的音樂, 與世界接軌, 拓展對音樂的視野與認知, 讓學生藉由參與實際付諸行動, 使本土文化與世界接軌, 讓音樂的學習趨向國際化; 也從中學習欣賞及尊重不同的文化族群與特質, 並激發對本土文化傳承的使命。

## 參考文獻

## 一、中文文獻

1. 王旭青 (2010)。音樂敘事學的歷史軌跡。**黃鐘(武漢音樂學院學報)**，**2**，54-59。  
【Wang, X. Q. (2010). The historical track of music narratology. *Huangzhong (Journal of Wuhan Conservatory of Music)*, 2, 54-59.】
2. 王美珠 (2012)。音樂與符號。**藝術評論**，**23**，67-97。  
【Wang, M. C. (2012). Music and the sign. *Art Review*, 23, 67-97.】
3. 王維君 (2013)。音樂劇場教學理論與實務。臺灣柯大宜音樂教育學會。  
【Wang, W. C. (2013). *Music theatre teaching theory and practice*. Taiwan Kodaly Society.】
4. 王維君 (2019)。起心動念齊樂樂-以 ARCS 動機模式探討音樂劇場通識課程設計及大學生的學習成效。**大學教學實務與研究學刊**，**3(2)**，31-70。  
【Wang, W. C. (2019). Exploring the design of the musical theater general education course and the learning effects on university students by applying the arcs motivation model. *Journal of Teaching Practice and Research on Higher Education*, 3(2), 31-70.】
5. 李隆盛、賴春金、潘瑛如、梁雨樺、王玫婷 (2017)。大學生全球素養指標之建構。**教育實踐與研究**，**30(1)**，1-32。  
【Lee, L. S., Lai, C. C., Pan, Y. J., Liang, Y. H., & Wang, M. T. (2017). A construction of global literacy indicators for undergraduates. *Journal of Educational Practice and Research*, 30(1), 1-32.】
6. 馬圓瑞 (2020)。音樂的符號轉換與意義生成—論埃羅·塔拉斯蒂音樂符號學理論的內涵與視角。**中國文藝評論**，**4**，50-62。  
【Ma, Y. R. (2020). The semiotic conversion and meaning generation in music: On the connotations and perspectives of eero tarasti's musical semiotics theory. *China Literary and Art Criticism*, 4, 50-62.】

7. 教育部 (2016)。專業知能融入敘事力之新創群組課程計畫徵件須知。民 106 年 2 月 22 日，取自：<https://hss.edu.tw/wSite/mp?mp=1>。  
【Ministry of Education (2016). *Call for curriculum projects: Integrating narrative training into professional knowledge*. Retrieved February 22, 2017, from <https://hss.edu.tw/wSite/mp?mp=1>】
8. 教育部 (2020)。中小學國際教育白皮書 2.0。  
【Ministry of Education (2020). *White Paper 2.0 on International Education for Primary & Secondary Schools*.】
9. 黃芮盈 (2018)。《追尋》與《初心》之音樂敘事〔未出版之碩士論文〕。國立中山大學音樂學系研究所。  
【Huang, R. Y. (2018). *The music narrative in kipakim and aspiration* [Unpublished master's thesis]. National Sun Yat-sen University.】
10. 葉修顯 (2015 年 5 月 8 日)。臺灣「合唱劇場」初探(研討會演講)。表演藝術學術研討會，國立台灣藝術大學，新北市，台灣。  
【Yeh, S. S. (2015, May 8). *A exploratory study on chorus theatre in taiwan* [Conference presentation]. 2015 The International Symposium on Performing Arts, National Taiwan University of Arts, New Taipei, Taiwan.】
11. 劉湊 (2008)。創意說故事後敘事模式的教學應用研究。臺北大學中文學報，4，1-34。  
【Liu, M. (2008). Application of integrating narration into creative storytelling teaching model. *Journal of Chinese Language and Literature of National Taipei University*, 4, 1-34.】
12. 蔡蕙如 (2009)。藝術與人文領域音樂教師多元文化素養探究〔未出版之碩士論文〕。國立屏東教育大學音樂學系。  
【Tsai, H. J. (2009). *A study on the multicultural literacy of music teachers in the learning area of arts and humanities* [Unpublished master's thesis]. National Pingtung University.】



13. 譚光鼎、劉美慧、游美惠（2012）。**多元文化教育（第三版）**。高等教育。  
【Tan, G. D., Liu, M. H., & You, M. H. (2012). *Multicultural education*  
(3rd ed.). Higher Education. 】

## 二、外文文獻

1. Anderson, W. M., & Campbell, P. S. (1996). *Multicultural perspectives in music education* (2nd ed.). MENC.
2. Banks, J. A., & Banks, C. A. M. (Eds.)(1993). *Multicultural education : Issues and perspectives* (2nd ed.). Allyn and Bacon.
3. Edgar, A. & Sedgwick, P. (1999). *Key concepts in cultural theory*. Routledge.
4. Getsinger, M. A. (2020). *Reinventing the concert experience: Investigating the effect of staging on the performance of choral music* [Doctoral dissertation]. University of Cincinnati.
5. Guillory, E. B., & Guillory, L. M. (1989). Demystifying global education. *Momentum*, 25, 58-62.
6. Hart, R. P. (1997). *Modern rhetorical criticism*. Harper Collins Publishers.
7. Karbusicky, V. (1987). *Zeitschrift für semiotik*. Stauffenburg Verlag.
8. Mark, M. L. (1996). *Contemporary music education* (3rd ed.). Schirmer Books.
9. Merryfield, M. M. (1998). Pedagogy for global perspective in education: Studies of teacher's thinking and practice. *Theory and Research in Social Education*, 26(3), 342-379.
10. Newton, N. P. (2016). *Storytelling in opera, operetta, and american musical theater* [Master's thesis]. Emory University.
11. Penner, N. (2020). *Storytelling in opera and musical theater*. Indiana University Press.
12. Simmons, A. (2006). *The story factor: Secrets of influence from the art of storytelling*. Perseus Books Group.
13. Tiedt, P. L., & Tiedt, I. M. (1995). *Multicultural teaching: A handbook of activities, information, and resources* (4th ed.). Allyn & Bacon.

## **The Design and Effects of Choral Theater Teaching in Narrative Cultivation and Multi-cultural Perspective**

**Wang, Wei-Chun <sup>\*</sup>**

### **Abstract**

Music is one of the easiest ways to get close to the world and experience cultures all over the world. Various nations contribute their own features such as singing languages and musical instruments to enrich the colorful music worldwide. These songs reflect the energetic lives of people in their regions. Choral singing benefits to university of science and technology students in terms of enhancing music literacy, developing positive personality, and acquiring aesthetic experience. In addition, choral theater with narrative and multi-sensory stimulation could resonate with students. As a value and belief, multicultural education should be cared about the concept of justice and opportunities equality within. In music education, any music work is worth learning and understanding, no matter from which cultures. Not only explore the music itself but the connection between music and cultures, and the value of cultures behind the music. Throughout multicultural music education, students would be able to capture the contexts and the ideas among various music works. To foster the ability to discern and understand the authentic music from other cultures and to equip with global perspectives are desirable objectives for university students.

Teaching narrative competence is not confined to teaching students giving short talks, designing copywriting, and composing proposals. Instead, by

---

<sup>\*</sup> Professor, Department of Humanities and Social Sciences, National Taiwan University of Science and Technology

cultivating students with narrative competence usually comes with the ability of how to dig deeply into problems, and to gather information extensively for a good use of summaries, languages, and medium to express themselves. In this course, based on the narrative competence, students are able to observe, discuss, and rethink throughout exercises then further deliberate their thoughts upon the gist of problems by discussing crucial issues and composing a choral theater. What's more, students would figure out the musical narrative function and build the musical narrative competence which includes the capabilities of cultural demonstration, story creation, and music analysis, and music performance, further promote the expressing horizon.

Therefore, injecting multicultural and narrative perspectives that represent the new trends into choral literature and presenting forms became an important connotation in this course and continuous study. The investigator developed the "Choral singing in narrative cultivation and multicultural perspective" liberal education course. This study was an action research aiming to innovate the teaching strategies and content of choral theater course. Simultaneously, promote global perspective and narrative competence to students in university of science and technology, and explore their learning process and learning effects in the course.

48 students from university of science and technology interweaving with native students and international students, taught by the investigator in choral ensemble general course were recruited and participated in this study. Prior choral experience was not required to take part in this liberal art course in our university. The course is divided into two main streams. One is accumulation of the inspirations and nutrients for the final innovative composition by studying the knowledge of global cultures including special geographical features, folk songs and dances, ethnic instruments, and singing the worldwide choral music to accumulate inspirations and nutrients of innovative creation. The other is the

cultivation of narrative competence and performance skills that includes play writing, theater skills, singing, and dancing to cooperate and integrate with the final choral theater. The core part in this course was to direct student to critical appreciating and choral singing the choral works with diverse cultures. Repertoires include the following. (1) Marcos Leite: Três Cantos Nativos (Krao tribe traditional songs in Brazil), (2) Maurice Goldmen (arr.): Hava Nageelas (Jewish folksong), (3) George G. Hernandez (arr.): Paruparong Bukid (traditional *Filipino* folksong), (4) Aaron Copland: Ching a Ring Chaw (Old American song), (5) Russell Robinson (arr.): Danny Boy (Irish ballad), (6) Jay Althouse: African Alleluia (contemporary church music with African elements).

Through the 18-week course, students would broaden their cultural vision by singing, playing, and acting. Moreover, they cooperated in composing and performing in a choral theater using the repertoires that were learned in this semester at the end. Music competence test, narrative competence and global perspective scale were used to evaluate students' learning effects. Music competence test, narrative competence and global perspective scale were used to evaluate students' learning effects. Music competence test consisting of comprehensive world music writing examination and singing exam was assessed at the beginning and end of the semester. Self-developed narrative competence scale with 5 facets, *including* briefing skills, culture presenting skills, story sculpturing, repertoire analyzing, performance skills, was completed at the end of the semester. Considering the multicultural teaching, and referring to the core competency of new curriculum guidelines, the self-developed global perspective scale with 3 facets, including international competency, global competitiveness and global responsibility, was ranked at the end of the semester. In order to further understand the learning process of students, students were invited to participate in the semi-structured interviews after the course. To know the learning progress and mindset better, students have been invited to participate in

the semi-structure interview after the course had ended. The interview consists of the challenge of singing songs from multi-culture, symbols and deliberate techniques that are used in the choral theater, and the new realization to music and cultures worldwide.

The results were analyzed with quantitative data and qualitative interviews. The results of this study showed that the course did promote university students' musical abilities, international perspectives, and narrative competence. There was a significant increase of understanding world music for students in the end of the semester ( $M = 57.31$ ,  $SD = 9.96$ ) compared to the beginning of the semester ( $M = 47.27$ ,  $SD = 8.74$ ),  $t = 8.85$ ,  $p < .01$ . The results from the pre-test ( $M = 81.31$ ,  $SD = 8.42$ ) and post-test ( $M = 72.23$ ,  $SD = 7.33$ ) of students' singing and choral skills indicated that students have promoted their performance skill through this course,  $t = 12.55$ ,  $p < .01$ . The momentous challenge in singing world music songs for students was dealing with the unfamiliarity of the language and cultures. It needed time to study and practice. However, students had the willing to overcome the challenge, memorize lyrics, and perform through choral theater form. The student's highest narrative competence were the briefing skills ( $M = 4.03$ ) and singing skills ( $M = 4.03$ ), followed by repertoire analyzing skills ( $M = 3.78$ ), story creation skills ( $M = 3.56$ ), and culture presenting skills ( $M = 3.41$ ). For student, demonstrating and teaching folk songs of foreign cultures in unfamiliar languages was the most challenges. The student was able to utilize symbolic and narrative expression through choral singing, visual media, dancing, dramatic setting, and role playing in the final choral theater production. The scores of global perspective scale showed students' high competence. The highest one in the three component is international competency ( $M = 4.72$ ), followed by global competitiveness ( $M = 4.31$ ), and global responsibility ( $M = 4.20$ ). The result indicated that the course content with multicultural themes could successfully deepen students'

understanding of global issues, open-minded to contact other cultures worldwide, and also increase a better understanding and enjoy of the music culture around the world.

The course implemented the value of multicultural music education in the choral theater through the analysis of regional specialties, songs meaning from repertoires, recreate, and keep rehearsing, planting languages and music from cultures. The student finally explored the narrative function of music and developed narrative competence in the course. The findings of this study were expected to offer both pedagogical and research implications for choral educators and liberal education teachers in the future.

**Keywords: choral education, choral theater, multi-culture, narrative competence, global perspective**

## 【作者簡介】

### 王維君 教授

美國奧勒岡大學音樂教育暨合唱指揮博士。現為國立台灣科技大學人文社會學科教授，積極從事跨域音樂教學及研究，聚焦在合唱教學及演出、音樂劇場實作、跨領域藝術創作、及音樂治療研究與應用。2004 年獲選國際巴赫音樂節指揮新秀。持續精進教學知能，並投入教材研發與撰寫，連續 10 年執行教育部課程革新計劃及教學實踐研究計畫。教學創意及成效屢獲獎項肯定，2016 年全國傑出通識教師獎、三度獲教育部計畫績優教師獎、2019 年全國大學教師優良創新課程及教學競賽之優等獎、台科大教學傑出獎（102、107 學年度）、台科大 PBL 教學獎（107-1、107-2）、台科大創新教學獎（108-1、108-2）等。2016-2020 年任聯合國教科文組織下的世界音樂教育學會（ISME）音樂治療委員。近年論文發表：〈人機互動音樂教學應用於自閉症兒童之研究〉、〈歌聲不綴，讓心流延續-大學生於合唱通識課程中的心流經驗及學習成效〉、〈起心動念齊樂樂-以 ARCS 動機模式探討音樂劇場通識課程設計及大學生的學習成效〉、〈遊藝生命的詠嘆調—全人理念於音樂劇場課程之實踐〉、〈音樂通識課程的跨域探索〉、〈Exploring the success and failure attributions on collegiate choral learning〉、〈The effect of adaptive music playing system on emotion regulation〉、〈Applications of meditation and singing for Parkinson's disease〉等。